

6 - Ruler Of The Battlefield

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

You've made it through round one...

[00:04] ---

...of the Gunpla Battle Championship
West Tokyo qualifiers.

[00:08] ---

A toast, to Team Try Fighters' victory.

[00:11] ---

With soft drinks!

[00:13] ---

Cheers!
Cheers!

[00:17] ---

Miss Hoshino, how was the match?

[00:20] ---

It was an easy victory!

[00:22] ---

I wouldn't go that far,

[00:25] ---

but I think we all showed our
individual traits in a good way.

[00:29] ---

You're right.

[00:30] ---

The battle was really worth seeing.

[00:34] ---

Yuuma's Lightning Gundam
has added transformation features.

[00:39] ---

Sekai has become one with
the Build Burning Gundam,

[00:44] ---

enough to use the Jigen Haoh
School of Kenpo in space.

[00:52] ---

And...

[00:54] ---

...there was Fumina's Winning Gundam.

[00:58] ---

When it transformed from
a core booster to a mobile suit,

[01:02] ---

the audience at the venue
must've been surprised.

[01:07] ---

Fumina,

[01:08] ---

it looks like there are more
hidden functions in this machine.

[01:13] ---

That's still a secret.

[01:15] ---

You sound like a big-time player.

[01:19] ---

Why are you in the championship?

[01:23] ---

Are you trying to
run away from our fight?

[01:26] ---

Well? Answer me, Yuuma!

[01:31] ---

Kousaka, what's wrong?
You look spaced out.

[01:35] ---

No...

[01:37] ---

It's nothing.

[01:43] ---

There are no limits, there are no absolutes
Genkai nante nai zettai nante nai

[01:47] ---

I was inspired when you said "there are no limits,"
Genkai nante nai tte kimi no kotoba ni akogarete

[01:54] ---

So I extended my hand
Kono te wo nobashitanda

[01:57] ---

I gave it my all, I cried, I laughed
Zenkai dashite naite waratte

[02:00] ---

We're setting out again under the cloudless sky
Mata kumori no nai sora no shita fumidasu no sa

[02:07] ---

We're going there!
Ano basho e

[02:09] ---

GUNDAM BUILD FIGHTERS
We're going there!
Ano basho e

[02:10] ---

GUNDAM BUILD FIGHTERS

[02:11] ---

GUNDAM BUILD FIGHTERS TRY

[02:13] ---

The beginning is always the same
Hajimari nante onaji de

[02:16] ---

Our hearts are pierced by burning knives
Atsukunatta naifu ga bokura no mune wo tsuranuita

[02:23] ---

We keep on running above the racing rain
Ame no reesu no ue hashiritsudzukete

[02:27] ---

We can't forget when we're hurt and lose ourselves
Kizutsuite miushinattemo mada wasurerarenai kara

[02:32] ---

The skies are gray,

[02:33] ---

but we're still showing off our faith!

[02:35] ---

We no longer care about blame or pain
Mou ki ni mo naranaize blame to pain

[02:37] ---

Victory is in our hands
Uh tsukamitoru no sa eikou

[02:40] ---

Our hearts are on fire. Flame on!
Sono haato ni flame on

[02:41] ---

We're fighting back against the word "never"
"Zettai nai" tte kotoba ni sakaratte

[02:45] ---

Reaching toward the dreams we swore we'd realize
Chikatta yume e to kono te wo nobashiterunda

[02:51] ---

There's no right answer anymore
Seikai nante mou nakutatte kotae wa

[02:56] ---

The answer is within our hearts

Bokura no mune no naka ni aru

[02:59] ---

Just grasp it with burning desire
Futtou shita omoi de tsukamunda

[03:08] ---

There are no limits
Genkai nante nai

[03:12] ---

Episode 6
Ruler of the Battlefield

[03:18] ---

Championship Rules

[03:21] ---

Teams in the Under-19 division
consist of three people.

[03:25] ---

You can deploy up to three mobile suits.

[03:29] ---

Non-mobile suit support machines
also count as one unit.

[03:34] ---

A mobile suit that docks and transforms
is counted as one, but...

[03:39] ---

when separated, all these parts
must be controlled by one person.

[03:45] ---

A team may only deploy one
powerful large mobile armor.

[03:49] ---

All three members must control it together.

[03:53] ---

The machines used in battle
can be changed for each match.

[03:57] ---

But changing machines
during battle is forbidden.

[04:01] ---

Battlefields are chosen
randomly by the system's AI.

[04:06] ---

The regulation time for
one match is 15 minutes.

[04:07] ---

The regulation time for
one match is 15 minutes.

[04:07] ---

1st Round

Time Limit 15 minutes

[04:09] ---

To win, a team must destroy
all of the other team's machines,

[04:10] ---

To win, a team must destroy
all of the other team's machines,

[04:12] ---

or have more machines left
when the time runs out.

[04:18] ---

If both teams have the same
number of machines left,

[04:22] ---

meaning the battle is a tie,

[04:24] ---

representatives of each team will
fight one-on-one to decide the winner.

[04:28] ---

Everybody, let's remember
the rules of the tournament,

[04:32] ---

and have a fun Gunpla battle!

[04:35] ---

Why are we watching this now?

[04:37] ---

Sekai didn't understand
when I explained verbally.

[04:41] ---

So I thought I'd show him this video.

[04:43] ---

Well, Sekai? Do you get the rules now?

[04:47] ---

Hey, wake up!

[04:49] ---

Hoshino, you should give up.

[04:52] ---

Just as anything times zero is zero,

[04:55] ---

anything times idiot is just an idiot.

[04:59] ---

I'm home!

[05:01] ---

Miss Mirai's back.

[05:05] ---

Sorry I didn't serve you any drinks.

I'll prepare some right now.

[05:08] ---

Please don't mind us.

[05:10] ---

I'll help you.

[05:12] ---

You don't need to do that.

[05:15] ---

Mr. Ral.

[05:16] ---

Why...?

[05:17] ---

I ran into him in the shopping district.

[05:20] ---

Everyone.

[05:21] ---

Your opponent for round two
has been decided.

[05:24] ---

Our opponent?

[05:26] ---

Who is it, Mr. Ral?

[05:29] ---

The Science Club from
Seiren Technical College.

[05:32] ---

Seiren Technical College.

[05:34] ---

That school is...

[05:35] ---

Yes. Though they don't have
a Plastic Model Club,

[05:39] ---

they've won many robotics contests.

[05:42] ---

Even in Gunpla Battle,

[05:44] ---

that team is considered a favorite
to win the championship.

[05:47] ---

So they're strong.

[05:48] ---

I love to fight opponents like that!

[05:51] ---

I have the tournament video from last year.

[05:53] ---

Seiren Technical College's

battle should be on it.

[05:56] ---

Then let's watch it and prepare.

[05:58] ---

It's pointless.

[06:01] ---

Seiren changes their Gunpla in every tournament... No, in every match!

[06:06] ---

Having prior knowledge about them might be an obstacle later.

[06:10] ---

But—

[06:10] ---

As long as we're strong, that'll be fine, right?

[06:14] ---

You're right, but...

[06:17] ---

Keep your guard up.

[06:19] ---

Many teams who have fought against Seiren and lost say the same thing.

[06:25] ---

"No matter what tactics we tried, they read our next moves,"

[06:29] ---

"and drove us to defeat."

[06:31] ---

"Truly, Seiren rules the battlefield."

[06:39] ---

Team Try Fighters.

[06:41] ---

Of course, the one we should focus on is Yuuma Kousaka.

[06:44] ---

Yeah.

[06:46] ---

Not just because of his machine's quality...

[06:48] ---

He fought in the National Tournament when he was in elementary school.

[06:54] ---

So he has great skills as a fighter, too.

[06:57] ---

He's a tough customer for sure.

[06:59] ---

But putting it another way,

[07:01] ---

if we keep Yuuma Kousaka in check,

[07:04] ---

then our victory is assured.

[07:07] ---

Coach.

[07:09] ---

The other two are a martial artist with
no ranged weapons, and an SD Gundam.

[07:15] ---

They're nobody.

[07:18] ---

Nishikawa, you're a natural genius
at electronic engineering.

[07:21] ---

Show them the power of
your new weapons.

[07:24] ---

Yes, sir.

[07:25] ---

Okamoto, you're top of your class
in information science.

[07:29] ---

Gather intelligence on that team
and predict their tactics.

[07:33] ---

Okay, sir.

[07:34] ---

And Ishibashi, as the overseas-trained
ace of the Nautical Department,

[07:39] ---

you'll destroy the opponents
and smash them to pieces!

[07:42] ---

Yes, sir!

[07:43] ---

Our Seiren Technical College
Science Club will win.

[07:52] ---

Thank you very much.

[07:55] ---

Three years ago,

[07:57] ---

Seiren made it all the way
to the National Tournament.

[08:01] ---

If we can win, we'll be closer
to the nationals as well.

[08:08] ---

Welcome...

[08:11] ---

Minato Sakai?!

[08:13] ---

What's that face?

[08:15] ---

I'm a customer.

Can't you smile nicely?

[08:19] ---

If you don't like it, go away.

[08:21] ---

We can also choose our customers.

[08:24] ---

What a big mouth.

[08:27] ---

One reiko, please.

[08:29] ---

Reiko? What's that?

[08:31] ---

Reiko means iced coffee.

[08:34] ---

You don't know that?

[08:36] ---

Tokyo people have no common sense.

[08:47] ---

What do you want?

[08:48] ---

The reason you started
playing Gunpla Battle...

[08:52] ---

You never told me what it was.

[08:56] ---

To keep a promise
that I made to somebody.

[09:00] ---

And to get back something I had lost.

[09:03] ---

What an elaborate reason.

[09:05] ---

I'll use that line somewhere else.

[09:07] ---

Whatever.

[09:08] ---

But your battle ends in two days.

[09:11] ---

There's no way your team can defeat
Seiren Technical College in round two.

[09:16] ---

Why?

[09:19] ---

It's obvious.

[09:21] ---

Even if each machine is good,
you all fight as individuals.

[09:26] ---

If you don't coordinate as a team,
you can't win at Gunpla Battle.

[09:36] ---

Give up battling already!

[09:38] ---

You should concentrate on
the Meijin Cup in August!

[09:42] ---

The builder's contest...

[09:43] ---

Yeah!

[09:44] ---

Let's fight it out there.

[09:50] ---

If you don't enter the contest,
there's no point in me winning.

[09:59] ---

Yes, this is Kousaka.

[10:02] ---

Hoshino?

[10:06] ---

What's the matter, Hoshino?

[10:08] ---

Why did you call us this late?

[10:10] ---

And you asked us to bring Gunpla.

[10:13] ---

Sekai, Yuu... I want you both to see this.

[10:17] ---

The hidden power of Winning.

[10:19] ---

The power of Winning?

[10:21] ---

Yes.

[10:22] ---

We'll definitely need this power

in the second round.

[10:32] ---

Field 13, Tundra.

[10:37] ---

Mock battle model, deployed.

[10:44] ---

It's huge!

[10:45] ---

A Mega Size?

[10:47] ---

I'll go for it!

[10:49] ---

Watch carefully!

[11:02] ---

Battle ended.

[11:05] ---

Hoshino.

[11:06] ---

That was...

[11:08] ---

This is the path to victory
that I came up with.

[11:12] ---

The Winning Road.

[11:15] ---

We now begin match three
of the second round...

[11:19] ---

...of the West Tokyo qualifiers.

[11:32] ---

With such a weak attack,

[11:35] ---

it's impossible for you...

[11:38] ---

...to leave a scratch on...

[11:41] ---

...this R-Gyagya's shield!

[11:43] ---

That's right.

[11:46] ---

I totally agree!

[11:55] ---

N-No way...

[12:00] ---

Shield! Shield! Shield!

[12:04] ---

Shield!!

[12:12] ---

Battle ended.

[12:14] ---

The winner of match three is
St. Odessa Girls' School,

[12:17] ---

team Song Dynasty Vase.

[12:20] ---

We got through round two.

[12:21] ---

I'm totally stoked.

[12:23] ---

I'll give this victory to...

[12:27] ---

You, Sekai!

[12:28] ---

No thanks.

[12:31] ---

Oh, c'mon!

[12:33] ---

He's so mean.

Oh, c'mon!

[12:34] ---

He's so mean.

[12:34] ---

He's so mean.

We're bummed.

[12:35] ---

We're bummed.

[12:36] ---

But you're still cool!

We're bummed.

[12:37] ---

But you're still cool!

[12:41] ---

Hoshino, where's Mr. Ral?

[12:43] ---

He sent me an e-mail...

[12:44] ---

...saying he overslept, so he'll be late.

[12:48] ---

Just when we need his advice.

[12:51] ---

All we have to do is win! Just win!

[12:56] ---

Right.

[12:57] ---

If we can't get through
this situation on our own,

[13:00] ---

the nationals would only be a dream.

[13:03] ---

And next is match four!

[13:05] ---

Team Try Fighters from
Seiho Academy Middle School...

[13:09] ---

...versus team SRSC from the Seiren
Metropolitan Technical College.

[13:16] ---

Yuuma.

[13:17] ---

Just you wait and see...

[13:20] ---

...Seiren's strength.

[13:24] ---

Now, let's rule the battlefield!

[13:27] ---

Yes, sir.

Yes, sir.

[13:28] ---

Seiren Technical College
Seiho Academy

[13:30] ---

Gunpla Battle, combat mode, startup.

[13:37] ---

Model damage level, set to B.

[13:40] ---

Please set your GP Base.

[13:45] ---

Beginning Plavsky particle dispersal.

[13:51] ---

Field 3, Forest.

[13:54] ---

Please set your Gunpla.

[13:57] ---

Those machines!

[13:58] ---

They're based on the Ez8
from "The 08th MS Team."

[14:03] ---

Battle start.

[14:06] ---

Fumina Hoshino, Winning Gundam.

[14:09] ---

Yuuma Kousaka, Lightning Gundam.

[14:12] ---

Sekai Kamiki, Build Burning Gundam.

[14:15] ---

Team Try Fighters.

[14:17] ---

Let's go!

[14:25] ---

Be very careful.

[14:27] ---

Watch their moves first.

[14:29] ---

Roger.

[14:29] ---

Yeah.

[14:33] ---

This is unit three.

Enemy has been acquired.

[14:35] ---

Point TE32.

[14:37] ---

Let's go with Plan 26.

[14:42] ---

All units, go to wired communication.

[14:45] ---

Unit two, stand by at planned point.

[14:47] ---

Unit three, spread the bugs!

[14:49] ---

Roger that!

[14:58] ---

What's that light?

[14:59] ---

A particle disruption screen?

[15:00] ---

Are they trying to block
our long-range beams?

[15:03] ---

Then let's get in close!

[15:04] ---

I know exactly what you're thinking.

[15:07] ---

You don't realize that
we've already conquered you,

[15:11] ---

Try Fighters!

[15:17] ---

There's no attack from the enemy.

[15:20] ---

I don't like this kind of fight.

[15:22] ---

If you're a man, fight fair and square!

[15:25] ---

This is also a form of tactics.

[15:27] ---

Not everybody's a brainless
microbe like you.

[15:29] ---

What did you say?!

[15:33] ---

The communications cut off!

[15:35] ---

What's going on?

[15:41] ---

A jamming system?!

[15:46] ---

From the rear!

[15:48] ---

You're in the way, Sekai!

[15:50] ---

He can't hear me.

[15:55] ---

Where are they firing from?

[16:00] ---

No enemy machines.

[16:02] ---

Could it be...?

[16:07] ---

Optical camouflage?!

[16:14] ---

We're pinned down in the jamming area.

[16:18] ---

Where are you going, Sekai?!

[16:19] ---

Don't hide. Come out and fight!

[16:22] ---

Sekai Kamiki has
excellent physical abilities.

[16:25] ---

But his personality is impulsive.

[16:32] ---

His actions are so reckless!

[16:35] ---

How dare you...!

[16:44] ---

They're separated. Go, unit two!

[16:46] ---

Roger that.

[16:50] ---

That's nothing!

[16:56] ---

How's that?

[17:03] ---

That explosion...!

[17:04] ---

Did they get him?

[17:08] ---

Sekai!

[17:10] ---

Fumina Hoshino.

[17:11] ---

She's the Battle Club
president and team leader.

[17:14] ---

And...

[17:18] ---

...she's very caring.

[17:19] ---

As per my data!

[17:27] ---

Hoshino!

[17:40] ---

Yuuma is careful, so he
won't come out recklessly.

[17:44] ---

They developed their tactics...

[17:46] ---

...based on the fighters' personalities,
not just the machines' traits.

[17:50] ---

Seiren is ruling the battlefield.

[18:05] ---

Plavsky craft?!

[18:07] ---

No wonder they're favorites.

[18:10] ---

But we still have the Winning Road.

[18:13] ---

I believe in you, Sekai and Yuu!

[18:17] ---

Gotcha!

[18:22] ---

Yes.

[18:25] ---

Direct hit?

[18:26] ---

It separated at the last minute!

[18:27] ---

What?!

[18:32] ---

Just like yesterday...

[18:34] ---

Oh no!

[18:35] ---

Those are Hoshino's parts!

[18:44] ---

Winning Knuckle!

[18:49] ---

What?

[18:49] ---

They docked!

[18:51] ---

Jigen Haoh School!

[18:53] ---

(Bullet Crushing Stone Fist)

Dangan Hagan-Ken!

[19:05] ---

No way!

[19:06] ---

What an impact!

[19:09] ---

The optical camouflage!

[19:13] ---

How reckless.

[19:14] ---

Yuu.

[19:15] ---

The comms are back!

[19:16] ---

Use this!

[19:17] ---

What?

[19:18] ---

I won't let you!

[19:29] ---

He's locked on?!

[19:33] ---

Sorry. I'm already out of range.

[19:35] ---

You think you got away,

[19:38] ---

but this Winning Launcher...

[19:44] ---

...can reach you!

[19:47] ---

U-Unbelievable!

[19:52] ---

Unit two!

[20:00] ---

It's payback time!

[20:07] ---

I don't have any data on this!

[20:10] ---

Unit three as well.

[20:13] ---

Now you're finished!

[20:19] ---

Jigen Haoh School!

[20:21] ---

(Gale Force Punch)

Shippu-Zuki!

[20:33] ---

Impossible.

We must rule the battlefield...!

[20:41] ---

Battle ended.

[20:42] ---

The winner of match four is

Seiho Academy Middle School,

[20:46] ---

team Try Fighters!

[20:48] ---

Yes!

[20:51] ---

We did it.

[20:53] ---

Well done, Fumi.

[20:59] ---

We're sorry, Coach.

[21:02] ---

No way.

[21:04] ---

Our team is the ruler
of the battlefield.

[21:07] ---

How could we lose a match...

[21:09] ---

You're late, Mr. Ral!

[21:12] ---

Oh, I'm sorry.

[21:14] ---

I forgot to set the alarm.

[21:16] ---

L-Lieutenant Ral!

[21:18] ---

But hey, you did well.

[21:19] ---

The Blue Giant is their...?!
But hey, you did well.

[21:20] ---

The Blue Giant is their...?!
Congratulations on winning your second fight.

[21:21] ---

Congratulations on winning your second fight.

[21:24] ---

T-Total defeat.

[21:28] ---

That was great teamwork.

[21:32] ---

That's not it.

[21:35] ---

It's that SD.

[21:38] ---

It made the other two work together.

[21:41] ---

That Gunpla was cleverly built
as a tool to accomplish that.

[21:48] ---

That girl...

[21:54] ---

She's good.

[21:57] ---

Go fight!! Go fight!! Ready!!

[22:00] ---

Go fight!! Go fight!! Let you go!!

[22:12] ---

I looked out at the gloom one day
Saenai menshita one day

[22:15] ---

It can't be defeated this way
Nankoufuraku no this way

[22:17] ---

My thoughts are scattered, I wonder to myself
Edawakare no shikou jimonjitoushite

[22:22] ---

Is this the right path? Question
Kocchi de atteru no question

[22:25] ---

Let's leave it up to chance, motion
Detatoko shoubu no motion

[22:27] ---

I stumble along under the crying sky
Yoromeite susumu naki sora no shita

[22:32] ---

Don't call it a stereotype
Suteriotaipu nante

[22:34] ---

Don't judge, just drop-kick it
Kimetsukenaide doroppukikku suru ze

[22:37] ---

Let's hold hands and fly away
Te wo toriatte tobidasunda

[22:42] ---

(Fly away! Higher!) Beyond the sky
(Fly away! Higher!) Sora no kanata

[22:46] ---

Amazing the world!

[22:48] ---

If you're with me, I feel like I'll find it
Issho nara mitsukarisou sa

[22:52] ---

(Go together!) At supersonic speed,
(Go together!) Onsoku no haisupiido de

[22:56] ---

We'll connect the shining points in our hearts
Mune ni hikaru 'ten' to 'ten' wo tsunagiawase

[23:02] ---

(Like a rainbow!) With an unshakable bond, find out
(Like a rainbow!) Yuruginai kizuna de find out

[23:08] ---

Let's go where the light guides us, dive!
Hikari sasu hougaku e dive

[23:23] ---

Go fight!! Go fight!! Let you go!!

[23:33] ---

Hey, who's the president of this club?

[23:36] ---

What do you want?

[23:37] ---

Where is he?

[23:40] ---

Sudou, someone's here to see you.

[23:42] ---

What?

[23:44] ---

I'm Akira Suga.

[23:46] ---

I've just been transferred here.

[23:49] ---

Transferred?

[23:51] ---

I'm a transfer student.

Nice to meet you.

[23:56] ---

So, where do I bunk down?

[23:59] ---

Next Episode

[24:00] ---

Everyone has a reason to fight.

[24:02] ---

We have a reason.

[24:03] ---

Our opponents do, too.

We have a reason.

[24:03] ---

Our opponents do, too.

[24:05] ---

Next episode, "Straight-Assembly Shimon".

[24:05] ---

Next Episode

Straight-Assembly Shimon

[24:06] ---

Next episode, "Straight-Assembly Shimon".

[24:06] ---

But this battle is too bitter.

Revision #1

Created 2026-06-23 00:53:09 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:53:09 UTC by whimsee